

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
17 September 1997
Russian
Original: English/French

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 81 повестки дня

Поддержание международной безопасности**Развитие добрососедских отношений между балканскими государствами****Доклад Генерального секретаря****Содержание**

	Стр.
I. Введение	1
II. Ответы, полученные от правительств	2
Франция	2
Италия	3
Бывшая югославская Республика Македония	4

I. Введение

1. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/80 В от 12 декабря 1995 года, озаглавленную «Развитие добрососедских отношений между балканскими государствами». В этой резолюции Ассамблея призвала все балканские государства прилагать

усилия к развитию добрососедских отношений и постоянно предпринимать односторонние и совместные действия, в частности принимать, где это уместно, меры укрепления доверия, особенно в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; подчеркнула, что для всех балканских государств важно развивать взаимное сотрудничество во всех областях; и настоятельно

призвала к нормализации отношений между всеми государствами балканского региона.

2. Далее Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов, в частности из балканского региона, международных организаций, а также компетентных органов Организации Объединенных Наций о развитии добрососедских отношений в этом регионе и о мерах и превентивных действиях, направленных на создание на Балканах к 2000 году стабильной зоны мира и сотрудничества, и представить Генеральной Ассамблее соответствующий доклад на ее пятидесят второй сессии.

3. В соответствии с вышеупомянутой просьбой 8 мая 1997 года Секретариат направил государствам-членам, международным организациям и компетентным органам Организации вербальные ноты с просьбой представить соответствующую информацию по этому вопросу. Ответы, полученные к 8 августа 1997 года, воспроизведены в разделе II настоящего доклада, а те, которые поступили после этой даты, будут опубликованы в качестве добавлений к этому докладу.

4. 26 июня 1997 года Постоянный представитель Греции при Организации Объединенных Наций направил Генеральному секретарю письмо, в котором обратил внимание Генерального секретаря на Салоникскую декларацию о добрососедских отношениях, стабильности, безопасности и сотрудничестве на Балканах, принятую на совещании министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы, состоявшемся в Салониках, Греция, 9-10 июня 1997 года. Текст Декларации был распространен 1 июля 1997 года в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности под условным обозначением A/51/217-S/1997/507.

II. Ответы, полученные от правительств

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[22 июля 1997 года]

1. В пункте 7 резолюции 50/80 В о развитии добрососедских отношений между балканскими государствами, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии по инициативе бывшей югославской Республики Македонии, Генеральному секретарю предлагается "продолжать запрашивать мнения государств-членов, в частности из балканского региона, международных организаций, а также компетентных органов Организации Объединенных Наций о развитии добрососедских отношений в этом регионе и о мерах и превентивных действиях, направленных на создание на Балканах к 2000 году стабильной зоны мира и сотрудничества". В связи с этим Франция хотела бы ознакомить Генерального секретаря со следующими мнениями по этому вопросу:

2. Франция убеждена в том, что развитие добрососедских отношений между балканскими государствами, как и их активное участие в деятельности механизмов сотрудничества на европейском континенте лишь способствует стабилизации в этом регионе и упрочению его связей с остальной частью Европы.

3. Франция с удовлетворением отмечает, что в пункте 3 резолюции 50/80 В Генеральная Ассамблея "призывает все балканские государства прилагать усилия к развитию добрососедских отношений и постоянно предпринимать односторонние и совместные действия, в частности принимать, где это уместно, меры укрепления доверия, особенно в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе" (ОБСЕ).

4. Процесс, начатый в Руайомоне по инициативе Франции параллельно с Мирной конференцией по Боснии и Герцеговине, состоявшейся в Париже в декабре 1995 года, представляет собой важный элемент стабилизации и развития прочных добрососедских отношений в Юго-Восточной Европе. Подход, принятый в Руайомоне, обусловлен положениями Договора о стабильности в Европе, заключенного в Париже в марте 1995 года. В конечном итоге этот подход направлен на то, чтобы в рамках деятельности ОБСЕ, являющейся депозитарием Договора о стабильности в Европе, создать региональный форум по вопросам укрепления стабильности, добрососедских отношений и сотрудничества в Юго-Восточной

Европе, на котором все государства региона будут представлены в качестве равноправных участников.

5. Главным аспектом этого процесса является постоянное осуществление совместных усилий по таким направлениям деятельности, как последовательное развитие диалога и укрепление доверия, предотвращение напряженности и кризисных ситуаций, а также примирение, региональное сотрудничество, перестройка экономики и развитие добрососедских отношений. В данном случае речь идет о долгосрочном процессе, дополняющем механизм контроля над вооружениями и обеспечения безопасности, предусмотренный в Мирном соглашении по Боснии и Герцеговине.

6. В связи с этим Франция приветствует возобновление в 1996 году серии совещаний министров балканских государств. Проведившееся в июне этого года в Салониках, это совещание способствовало тому, что на Руайомонскую инициативу откликнулись страны, непосредственно заинтересованные в развитии регионального сотрудничества.

Италия

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июля 1997 года]

1. С самого начала конфликта в бывшей Югославии Италия, действуя в рамках мирных инициатив Европейского союза (ЕС), предпринимает все усилия для достижения мирного и прочного урегулирования на благо всего балканского региона. В качестве двустороннего донора и участника деятельности ЕС по оказанию помощи Италия занимает ведущее место в усилиях, направленных на то, чтобы облегчить невыносимые страдания гражданского населения.

2. Мирное соглашение по Боснии и Герцеговине, подписанное в Париже 14 декабря 1995 года, и Эрдутское соглашение по Восточной Славонии обеспечили реальную возможность для стабилизации и восстановления всего балканского региона. Сегодня в этом регионе уже появляются признаки нормализации: в странах, где всего лишь несколько месяцев назад закончилась

опустошительная война, проводятся выборы. Наряду с этим предпринимаются усилия по нормализации отношений между этими странами.

3. В Мирном соглашении также предусмотрены механизмы контроля над вооружениями и снижения их уровня. Эти положения имеют основополагающее значение для стабильности на Балканах, где уровень вооружений чрезвычайно повысился в последние годы. В деле осуществления двух соглашений о стабилизации, заключенных под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), достигнут существенный прогресс, однако предстоит сделать еще очень многое.

4. Будущее Европы неразрывно связано с событиями в Центральной и Восточной Европе и на Балканах. Политическая и экономическая стабильность в этом регионе имеет важное значение для стабильности и процветания всего континента. В усилиях, направленных на создание новой европейской безопасности, этот регион требует самого серьезного внимания.

5. В рамках этой деятельности Италия выступает за комплексный подход, который находит свое отражение в конструктивных двусторонних отношениях и в форме регионального сотрудничества. Например, центральноевропейская инициатива, стала эффективной основой для развития регионального сотрудничества в современной Европе, где оно осуществляется на территории, простирающейся от Адриатического до Черного и Балтийского морей.

6. Что касается более широкого сотрудничества в рамках всего европейского региона, то политическая и экономическая ситуация, сложившаяся на Балканах, требует от международного сообщества проявления солидарности и налагает на него определенную ответственность, поскольку Балканы являются составной частью новой Европы, для которой биполярный мир ушел в прошлое.

7. В этой области деятельности Италия несет свою долю ответственности. Она взяла на себя обязательство оказывать постоянную поддержку Боснии и содействовать процессу перехода Союзной Республики Югославии к демократии. Италия также взяла на себя инициативу по направлению в Албанию многонациональных сил по охране, с тем

чтобы оказать этой стране помощь на исключительно сложном этапе, а также инициативу по координации международных усилий, направленных на социально-экономическое восстановление Албании, в связи с чем в ближайшее время будет проведена конференция доноров. Положение, сложившееся в Албании, как и конфликт в Боснии до него, демонстрируют необходимость всестороннего участия ОБСЕ, Организации Североатлантического договора (НАТО), Европейского союза (ЕС) и Западноевропейского союза (ЗЕС) в международных усилиях по урегулированию кризисов на Балканах. Необходимо заложить основу для долгосрочного процесса укрепления безопасности и интеграции, который позволит предотвращать кризисы в этом регионе и обеспечит его стабильность в долгосрочной перспективе. Таким образом, Европа должна в полной мере участвовать в деятельности, касающейся балканского региона, с тем чтобы на пороге третьего тысячелетия он перестал быть источником нестабильности.

8. Добиваясь осуществления этих целей, мы не должны забывать о правах человека и правах меньшинств, которые по-прежнему являются источником потенциальных конфликтов. И наконец, международное сообщество готово оказать помощь странам этого региона, особенно тем, которые в наибольшей степени пострадали от войны, при условии, что руководители этих стран продемонстрируют готовность полностью выполнить обязательства, которые они добровольно взяли на себя, подписав мирные соглашения.

Бывшая югославская Республика Македония

[Подлинный текст на английском языке]
[25 августа 1997 года]

1.1 Особый опыт развития Республики Македонии в значительной степени повлиял на характер основных задач и принципов ее внешней политики, к числу которых относятся открытость и готовность к сотрудничеству и развитию добрососедских отношений со всеми граничащими с ней странами на основе взаимного уважения и равноправия всех народов; уважение неприкосновенности существующих международных границ и территориальной целостности государств;

урегулирование проблем посредством политического диалога; уважение прав человека в отношении лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в соответствии с нормами международного права; интеграция в европейские структуры и неукоснительное соблюдение признанных общеевропейских норм во взаимоотношениях между странами региона, сформулированных в хельсинкском Заключительном акте и в Парижской хартии для новой Европы, с твердым намерением добиться того, чтобы Балканы не только географически, но и по существу стали составной частью Европы.

1.2 Исходя из этого Республика Македония считает добрососедские отношения между балканскими государствами одним из важнейших условий предотвращения новых кризисов и войн, при этом европеизация Балкан и обеспечение их устойчивого развития должны отвечать интересам не только балканских государств, и во всех стран Европы и всего международного сообщества. Конкретным вкладом Республики Македонии в достижение этой цели является ее инициатива в отношении принятия соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой (резолюция 48/84 В), пятидесятой (резолюция 59/80 В) и пятьдесят первой (резолюция 51/55) сессиях, причем соавторами этих резолюций стали многие страны, включая и государства-члены Европейского союза (ЕС).

1.3 В резолюциях 48/84 В и 50/80 В о развитии добрососедских отношений между балканскими государствами, имеющих важное значение для осуществления цели создания на Балканах к 2000 году стабильной зоны мира и сотрудничества, определены односторонние и совместные действия, которые должны предпринимать балканские государства в области безопасности, в частности посредством принятия мер по укреплению доверия.

1.4 В то же время с учетом взаимозависимости региональной безопасности, развития регионального экономического сотрудничества и демократических преобразований в регионе в упомянутых резолюциях Генеральная Ассамблея призывает балканские государства, в частности, развивать сотрудничество в области торговли, транспорта, телекоммуникации и охраны окружающей среды. Она также призывает их развивать демократические процессы, поощрять права человека, расширять культурные связи и

сотрудничество в других областях взаимных отношений. Эти цели могут быть достигнуты во многом благодаря участию в этой деятельности международных организаций, особенно Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и международных финансовых организаций, а также Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейского союза. В предстоящий период участие этих организаций будет неперенным условием успешных демократических преобразований в регионе. Помимо этого, исключительно важный вклад в эту деятельность, как представляется, может внести возобновление диалога между самими балканскими государствами, что, судя по их обязательствам и предпринимаемым усилиям, представляется весьма перспективным и многообещающим процессом.

1.5 Инициативы, направленные на развитие добрососедских отношений в более обширном регионе Юго-Восточной Европы, такие, как Руайомонская инициатива и Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, которые начали осуществляться уже после подписания Дейтонских соглашений, имеют важное значение и дополняют усилия, предусмотренные резолюциями 48/84 В и 50/80 В. Эти инициативы следует рассматривать в качестве составной части международных усилий по превращению Балкан к 2000 году в зону мира, стабильности и сотрудничества.

1.6 Сознавая важное значение регионального компонента контроля над вооружениями и разоружения, а также мер по укреплению доверия и безопасности, Республика Македония настоятельно призывает начать переговоры о заключении регионального соглашения по этим вопросам. Такое соглашение должно отвечать духу и принципам Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) и ОБСЕ-1А, а также Венским документам ОБСЕ 1992 и 1994 годов. Республика Македония готова предоставить условия для проведения таких переговоров на ее территории и стать государством-депозитарием подписанного соглашения.

1.7 Будучи приверженной делу полной интеграции в европейские структуры и стремясь внести свой вклад в укрепление мира на Балканах и сотрудничества между государствами региона, а

также в его подлинную интеграцию в Европу и учитывая сложившееся в ней политическое, экономическое и социальное положение, Республика Македония заявляет о своем стремлении к максимально широкому сотрудничеству с соседними и другими государствами во всех областях деятельности. Исходя из этого, она поддерживает все инициативы, направленные на укрепление мира, безопасности и сотрудничества в данном регионе и за его пределами, включая Руайомонскую инициативу и Инициативу по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, межбалканский процесс, начало которому положила Софийская декларация 1996 года, а также Центральноевропейскую инициативу и Черноморское экономическое сотрудничество. Являясь участником всех этих инициатив, Республика Македония вносит свой позитивный вклад в дело их осуществления.

2.1 В своей предыдущей информации, представленной в соответствии с резолюцией 48/84 В, правительство Республики Македонии предложило Генеральному секретарю выступить с инициативой разработки «Повестки дня для европеизации Балкан». Предполагалось, что Генеральный секретарь подготовит по этому региону специальный доклад, который станет основой для разработки программы, позволяющей создать «модель современных европейских отношений добрососедства между балканскими государствами». До рассмотрения этого документа Генеральной Ассамблеей и принятия/принятия его к сведению его можно было бы обсудить на специальном форуме, организованном Генеральным секретарем или одним из балканских государств, которое проявит интерес к тому, чтобы провести такую встречу у себя; на это мероприятие желательно было бы пригласить и известных специалистов по балканским вопросам. Правительство Республики Македонии уведомило Генерального секретаря о своей готовности организовать такой форум в 1997 году.

2.2 В период, прошедший после принятия резолюции 50/80 В Генеральной Ассамблеей, Республика Македония провела переговоры и заключила два весьма важных соглашения о добрососедских и дружественных отношениях и сотрудничестве с Союзной Республикой Югославией и с Греческой Республикой. Эти соглашения уменьшили опасность распространения войны на

южные Балканы и оказали положительное воздействие на общую ситуацию в регионе.

3.1 Весьма важную положительную роль в быстро меняющейся ситуации в данном регионе играют Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), дислоцированные вдоль его северных и западных границ. Важность их присутствия в регионе определяется не столько их военной мощью, сколько тем фактом, что они являются свидетельством глубокой озабоченности Организации Объединенных Наций и ее решимости предотвратить разрастание вооруженного конфликта. Эта конкретная деятельность по осуществлению основного положения Устава Организации Объединенных Наций — укрепления и поддержания международного мира и безопасности — положила начало и обеспечила мощный импульс для дальнейшего развития превентивной дипломатии. Важность этой успешной миротворческой миссии Организации Объединенных Наций для данного региона стала очевидной во время кризиса в Республике Албании, положение в которой по-прежнему вызывает озабоченность. Успешное осуществление этой превентивной миссии было признано всем международным сообществом.

3.2 В период, прошедший после принятия резолюции 50/80 В, были достигнуты определенные результаты в плане выполнения содержащихся в ней просьб. При содействии международного сообщества, т.е. более ответственных его членов, после прекращения войны было подписано Дейтонское соглашение. Это Соглашение, пусть даже подписанное с опозданием, все же заставило враждующие стороны принять нормы цивилизованного поведения. В то же время это Соглашение позволило положить конец вооруженным конфликтам и предоставило сторонам в конфликте возможность вести себя в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права. Соглашение установило равноправные отношения между сторонами и восстановило международные политические ценности и обязательства во всем этом регионе. Твердые обязательства, налагаемые этим Соглашением, должны выполняться в полном объеме. От выполнения этого Соглашения будет в значительной степени зависеть признание законности сторон.

Однако медленные темпы осуществления его положений продолжают вызывать озабоченность.

3.3 Что касается нынешней ситуации на Балканах, то усилия нескольких стран Юго-Восточной Европы, начало которым положила Софийская декларация 1996 года, дают основания надеяться на улучшение положения в этом регионе. На своем последнем по времени совещании, проходившем в Салониках 9-10 июня 1997 года, министры иностранных дел заявили о своей твердой приверженности делу укрепления стабильности и добрососедских отношений на Балканах. Они вновь подтвердили все принципы хельсинкского Заключительного акта и подчеркнули свою приверженность делу дальнейшего развития гражданского общества, основывающегося на демократических принципах, в качестве составной части общего социально-экономического и политического развития. По их общему мнению, высшей целью этой деятельности является обеспечение человеческого измерения этой совместной инициативы, осуществление которой в качестве постоянного процесса всеобъемлющего сотрудничества должно обеспечить ускоренное экономическое развитие и процветание народов этого региона. Либерализация торговли и совместные проекты в области инфраструктуры создают условия для будущего совместного и взаимозависимого производства, которое будет способствовать сближению народов и их основных интересов. А это со временем увеличит долю общих элементов производства, укрепит коммерческие связи и сблизит народы, мнения и позиции которых по различным политическим вопросам отличаются друг от друга. Согласно Салоникской декларации лишь этот путь позволяет выполнить условия, необходимые для вступления в Европейский союз, что отвечает наивысшим интересам государств региона.

3.4 Следует отметить, что конференция в Салониках проходила в менее напряженной атмосфере, по сравнению с той, которая наблюдалась на протяжении длительного периода времени. Это стало возможным благодаря своевременной подготовке и превосходной организации конференции правительством Греции. Делегация Республики Македонии стремилась сделать все возможное для успешного завершения работы этого форума. Весьма важное значение имеет тот факт, что благодаря этой инициативе

балканские государства стали влиятельными и заслуживающими доверия участниками деятельности по развитию взаимоотношений и укреплению сотрудничества в балканском регионе. В то же время необходимо указать на то, что, по мнению участников конференции, Руайомонская инициатива и Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе носят взаимодополняющий характер и что необходимо поддерживать тесное сотрудничество и координацию с Центральноевропейской инициативой и Организацией по черноморскому экономическому сотрудничеству.

3.5 Следует надеяться, что все участники Конференции будут действительно осуществлять все то, о чем они заявили в своей Декларации. Салоникские инициативы увенчаются успехом лишь в том случае, если они будут осуществляться в общих интересах всех балканских народов и при условии взаимного уважения без учета сугубо местных интересов и интересов государств других регионов.

3.6 Правительство Республики Македонии выступает против создания каких-либо ограниченных региональных ассоциаций балканских государств, направленных на развитие экономической и политической интеграции Балкан вне рамок Европейского союза. Оно считает, что такие усилия могут лишь изолировать балканские страны от процессов общеевропейской интеграции, что может пагубно отразиться на обществах и народах балканского региона.

3.7 При наличии поддержки со стороны развитых государств, не относящихся к балканскому региону, осуществление Салоникской инициативы может приблизить регион к той цели, которая должна быть достигнута к 2000 году. Эта цель сформулирована в резолюциях 48/84 В и 50/80 В, согласно которым Балканы должны стать зоной мира, безопасности, добрососедства и сотрудничества.

3.8 Республика Македония надеется, что Генеральная Ассамблея призовет все государства балканского региона приложить их усилия к достижению упомянутой выше цели. В этих усилиях каждое из них могло бы внести весомый индивидуальный вклад, если бы во взаимоотношениях друг с другом и в рамках

реализации различных инициатив они уделили первоочередное внимание поиску и поддержке таких решений для стоящих перед ними проблем, которые отвечают их общим интересам. В то же время мы придаем важное значение призыву к основным странам-донорам оказать помощь странам региона и тем самым внести свой вклад в укрепление стабильности каждой его страны и региона в целом.

3.9 Продуманный подход Организации Объединенных Наций к вопросу о развитии добрососедских отношений, учитывающий микроспецифику этого региона, позволяет создать определенную модель, которую можно было бы предлагать в качестве основы для дальнейшего изучения и применения в других регионах мира.

4.1 Нынешняя экономическая и политическая ситуация на Балканах способствует переходу стран региона к рыночной экономике и к системам, основанным на парламентской демократии. Эти преобразования потребуют немалых издержек, однако их следует рассматривать в качестве процесса, в котором общества будут развиваться на надежной основе. Следует надеяться, что, продолжая эти усилия и особенно развивая взаимное сотрудничество, балканские государства смогут разорвать нынешний порочный круг. Влиятельные политические и экономические державы и другие факторы должны оказывать поддержку осуществлению этой новой политики.

4.2 Процессы преобразований в балканских государствах будут трудными, однако народы этого региона должны осуществлять их собственными силами. В своем социально-экономическом развитии они будут сталкиваться с многочисленными проблемами, сложнейшая из которых заключается в создании новой системы ценностей. Важно продолжать усилия, направленные на предотвращение новых конфликтов на Балканах и на урегулирование нынешних, на оказание содействия процессу преобразований и вступлению в период развития, демократизации, уважения прав человека и законности.

4.3 Осознание и осуществление упомянутых выше целей и ценностей является необходимым условием дальнейшей европеизации Балкан. Полная интеграция балканских государств в Европейский союз должна рассматриваться в качестве исторической необходимости, поэтому ее следует всячески поддерживать и не откладывать на более поздние сроки. Соблюдение европейских норм и стандартов будет способствовать удовлетворению основных интересов и потребностей всех балканских народов и содействовать их прогрессу в будущем.